W157, nr kat. 1133

E20

ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO DOZORU TECHNICZNEGO**
issued by: DIRECTOR OF TRANSPORTATION TECHNICAL SUPERVISION
ul. Chałubińskiego 8
00-613 Warszawa, POLAND

dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**
concerning APPROVAL GRANTED
typu kierunkowskazu na podstawie Regulaminu ONZ nr 6.
of a type of direction indicator pursuant to UN Regulation No 6

Nr homologacji: **E20 6R-01 1739** **Nr rozszerzenia: -**
Approval No Extension No

1 **Nazwa handlowa lub marka urządzenia:** **WAŚ**
Trade name or mark of the device

2 **Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:** **W157/5**
Zastosowane w lampie W157
Manufacturer's name for the type of device **W157/5**
Used in lamp W157

3 **Nazwa i adres wytwórcy:** **Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych**
Manufacturer's name and address **„WAŚ" Józef i Leszek Waś Sp. j.**
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Oława, Polska

4 **Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):** **nie dotyczy**
If applicable, name and address of manufacturer's representative N/A

5 **Data przedstawienia do homologacji:** **19.09.2017**
Submitted for approval on

6 **Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:** **INSTYTUT TRANSPORTU SAMOCHODOWEGO**
Technical service responsible for conducting approval tests **ul. Jagiellońska 80**
03-301 Warszawa

7 **Data sprawozdania z badań:** **12.09.2017**
Date of test report issued by that service

8 **Numer sprawozdania z badań:** **0497/ZBH/17/1**
Number of test report issued by that service

9 **Skrótowy opis:**
Concise description
Kategoria: **5**
Category
Liczba, kategoria i rodzaj źródła światła: **4 × LED połączone szeregowo-równolegle**
Number, category and kind of light source(s) 4 x LED connected in series and parallel
Napięcie i moc źródła światła: **12V / 24V 2,9W**
Voltage and wattage

Kod identyfikacyjny modułu źródła światła: **nie dotyczy**
Light source module specific identification code N/A
Montaż tylko na pojazdach kategorii M1 i/lub N1 **nie**
Only for installation on M_1 and/or N_1 category vehicles no
Przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej powierzchni podłoża: **nie**
Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground no
Geometryczne warunki instalowania i ich warianty (jeżeli występują): wg rysunku
Geometrical conditions of installation and relating variations, if any according to the drawing
Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:
(a) jako część lampy: **tak**
(b) jako osobne urządzenie: **nie**
Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:
(a) being part of the lamp yes
(b)being not part of the lamp no
Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości: **12/24V**
Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / variable intensity control 12/24V
Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie): **nie dotyczy**
Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body) N/A
Zmienna światłość: **nie**
Variable luminous intensity no

10 **Położenie znaku homologacji:** **na kloszu**
Position of approval mark on the lens

11 **Powód (powody) rozszerzenia:** **nie dotyczy**
Reason(s) for the extension (if applicable) N/A

12 **Homologacji:** **udzielono**
Approval granted

13 **Miejscowość:** **Warszawa**
Place Warsaw

14 **Data:** **25 września 2017 r.**
Date 25th of September 2017

15 **Podpis:**
Signature

16 **Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:**
The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request

1. **Opis techniczny z rysunkiem**
   Technical description with drawing
2. **Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr:** **0497/ZBH/17/1**
   Test report No

ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

E20

wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO DOZORU TECHNICZNEGO**
issued by DIRECTOR OF TRANSPORTATION TECHNICAL SUPERVISION
ul. Chałubińskiego 8
00-613 Warszawa, POLAND

dotyczące: **ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI**
concerning APPROVAL EXTENDED

typu urządzenia odblaskowego na podstawie Regulaminu nr 3.
of a type of retro-reflecting device pursuant to Regulation No 3

Nr homologacji: **E20 3R-02 1715** **Nr rozszerzenia: 01**
Approval No Extension No

1	**Nazwa handlowa lub marka urządzenia:** Trade name or mark of the device	**WAŚ**	
2	**Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:** Manufacturer's name for the type of device	**W157/IA** **Zastosowane w lampie W157** W157/IA Used in lamp W157	
3	**Nazwa i adres wytwórcy:** Manufacturer's name and address	**Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ" Józef i Leszek WAŚ Sp.j.** **Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9** **55-200 Oława, Polska**	
4	**Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):** If applicable, name and address of manufacturer's representative	**nie dotyczy** N/A	
5	**Data przedstawienia do homologacji:** Submitted for approval on	**19.09.2017**	
6	**Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:** Technical service responsible for conducting approval tests	**INSTYTUT TRANSPORTU SAMOCHODOWEGO** **ul. Jagiellońska 80** **03-301 Warszawa**	
7	**Data sprawozdania z badań:** Date of test report	**27.03.2017**	**12.09.2017**
8	**Numer sprawozdania z badań:** Number of test report	**0258/ZBH/17/1**	**0497/ZBH/17/1**
9	**Skrótowy opis:** Concise description	**klasa IA** class IA	
	Samodzielnie / jako część zestawu urządzeń: In isolation /part of assembly of devices	**jako cześć zestawu** part of assembly of devices	
	Barwa światła: Color of light emitted	**zółta samochodowa** amber	

	Montowane jako część lampy, która jest zintegrowana z nadwoziem pojazdu: Installation as an integral part of a lamp which is integrated into body of a vehicle	**nie** no
	Geometria instalowania i jej modyfikacje, jezeli występują: Geometrical conditions of installation and relating variations if any according to the drawing	**wg rysunku**
10	**Położenie znaku homologacji:** Position of approval mark	**na kloszu** on the lens
11	**Powód (powody) rozszerzenia:** Reason(s) for the extension (if applicable)	**nie dotyczy** N/A
12	**Homologację:** Approval	**rozszerzono** extended
13	**Miejscowość:** Place	**Warszawa** Warsaw
14	**Data:** Date	**25 września 2017 r.** 25th of September 2017
15	**Podpis:** Signature.	

16 **Następujące dokumenty noszące numer homologacji przedstawiony powyżej, mogą być uzyskane na prośbę:**
The following documents, bearing the approval number shown above, are available on request

1. **Opis techniczny z rysunkiem**
   Technical description with drawing
2. **Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr: 0258/ZBH/17/1; 0497/ZBH/17/1**
   Test report No

ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO DOZORU TECHNICZNEGO**
issued by DIRECTOR OF TRANSPORTATION TECHNICAL SUPERVISION
ul. Chałubińskiego 8
00-613 Warszawa, POLAND

dotyczące: **ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI**
concerning APPROVAL EXTENDED

typu światła bocznego pozycyjnego na podstawie Regulaminu ONZ nr 91.
of a type of side-marking lamp pursuant to UN Regulation No 91

Nr homologacji: **E20 91R-00 1716** **Nr rozszerzenia: 01**
Approval No Extension No

1 **Nazwa handlowa lub marka światła bocznego pozycyjnego: WAŚ**
Trade name or mark of the side-marking lamp

2 **Oznakowanie typu światła bocznego pozycyjnego** przez wytwórcę **W157/SM1 Zastosowane w lampie W157**
Manufacturer's name for the type of side-marker lamp W157/SM1 Used in lamp W157

3 **Nazwa i adres wytwórcy:** **Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ" Józef i Leszek Waś Sp. j. Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9 55-200 Oława, Polska**
Manufacturer's name and address

4 **Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):** **nie dotyczy**
If applicable, name and address of manufacturer's representative N/A

5 **Data przedstawienia do homologacji:** **19.09.2017**
Submitted for approval on

6 **Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:** **INSTYTUT TRANSPORTU SAMOCHODOWEGO ul. Jagiellońska 80 03-301 Warszawa**
Technical service responsible for conducting approval tests

7 **Data protokołu z badań:** **31.03.2017** **12.09.2017**
Date of test report

8 **Numer protokołu z badań:** **0258/ZBH/17/5** **0497/ZBH/17/1**
Number of test report

9 **Skrótowy opis:** **SM1**
Concise description

Barwa źródła światła: **żółta samochodowa**
Colour of light emitted amber

Liczba i kategoria źródeł światła: **4 × niewymienne LED, 12V 0,9W; 24V 1,8W połączone szeregowo-równolegle**
Number and category(ies) of light source(s) 4 × non-replaceable LED, 12V 0,9W, 24V 1,8W connected in series and parallel

Moduł źródła światła: **nie**
Light source module no

Kod identyfikacyjny modułu źródła światła: **nie dotyczy**
Light source module specific identification code N/A

Tylko do montażu na wysokości mniejszej lub równej 750 mm ponad ziemią: nie
Only for limited mounting height equal to or less than 750 mm above the ground no
Geometryczne warunki instalowania i ich warianty (jeżeli występują): wg rysunku
Geometrical conditions of installation and relating variations, if any according to the drawing
Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:
(a) **jako część lampy:** **tak**
(b) **jako osobne urządzenie** **nie**
Application of an electronic light source control gear/variable intensity control
(a) being part of the lamp yes/no/not applicable yes
(b) being not part of the lamp yes/no/not applicable no
Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości: **12V/24V**
Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear/variable intensity control
Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie): **nie dotyczy**
Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body) **N/A**

10 **Położenie znaku homologacji:** **na kloszu**
Position of approval mark on the lens

11 **Powód (powody) rozszerzenia (jeśli dotyczy):** **nie dotyczy**
Reason(s) for the extension (if applicable) N/A

12 **Homologacji:** **rozszerzono**
Approval extended

13 **Miejscowość:** **Warszawa**
Place Warsaw

14 **Data:** **25 września 2017 r.**
Date 25th of September 2017

15 **Podpis:**
Signature

16 **Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:**
The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request

1. **Opis techniczny z rysunkiem**
   Technical description with drawing
2. **Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr: 0258/ZBH/17/5; 0497/ZBH/17/1**
   Test report No

DOKUMENT INFORMACYJNY
INFORMATION DOCUMENT

PRODUCENT	Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ" Józef i Leszek Waś
PRODUCER	Sp J Godzikowice ul Stalowa 7,9 55-200 Oława

WYRÓB	LAMPA ZESPOLONA POZYCYJNA BOCZNA I KIERUNKU JAZDY BOCZNA
ARTICLE	SIDE MARKER AND SIDE INDICATOR ASSEMBLY LAMP

IA 02 1715 Ext.1
E20
5 01 1739
SM1 00 1716 Ext.1

OZNACZENIE LAMPY	W 157
LAMP MARKING	W 157

ŚWIATŁA	pozycyjne boczne typu W157/SM1	- kat SM1
	kierunku jazdy boczne typu W157/5	- kat 5
	urządzenie odblaskowe typu W157/IA	- kat IA
LAMPS	side marker light type W157/SM1	- cat SM1
	side indicator light type W157/5	- cat 5
	retroreflecting device type W157/IA	- cat IA

GŁÓWNE ELEMENTY SKŁADOWE

KLOSZ ZEWNĘTRZNY	- PMMA zółty samochodowy lub PC zółty samochodowy
KLOSZ WEWNĘTRZNY	- PC zołty dyfuzyjny lub PC biały dyfuzyjny lub PMMA zółty dyfuzyjny lub PMMA biały dyfuzyjny
ODBŁYŚNIK	- ABS lub PC
KORPUS	- ABS lub PC lub PC+ABS
ZAWIAS	- PP lub EPDM + PP
PODKŁADKA	- EPDM + PP

UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA
USZCZELNIENIE – masa plastyczna
PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD
MIEJSCE UMIESZCZENIA ZNAKÓW HOMOLOGACJI - na kloszu

MAIN COMPONENTS

OUTER LENS	- PMMA amber or PC amber
INNER LENS	- PC yellow diffusive or PC white diffusive or PMMA yellow diffusive or PMMA white diffusive
REFLECTOR	ABS or PC
BODY	- ABS or PC or PC+ABS
HOLDER	- PP or EPDM + PP
PAD	- EPDM + PP

ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE
PLASTIC GASKET
LEADS
PLACE FOR THE APPROVAL MARK - on the lens

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA

4xLED, połączone szeregowo – równolegle
12V 0,9W, 24V 1,8W dla światła pozycyjnego bocznego
12V/24V 2,9W dla swiatła kierunku jazdy bocznego

LIGHT SOURCES

4xLED, connected in series and parallel
12V 0,9W, 24V 1,8W for the side marker light
12V/24V 2,9W for the side indicator light

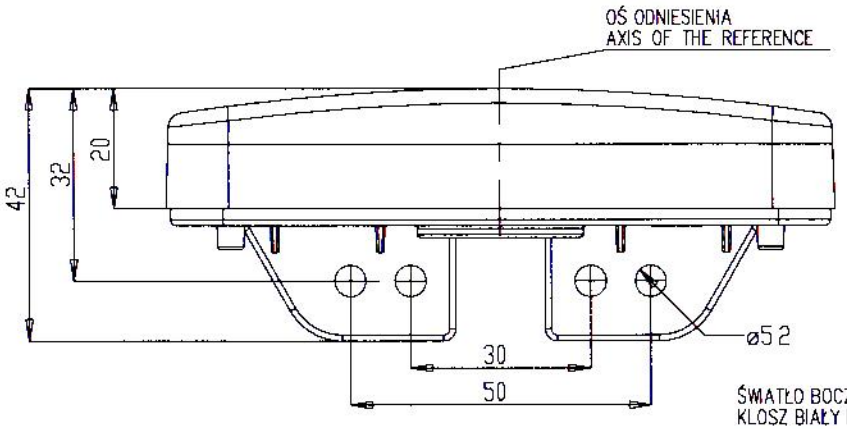
NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

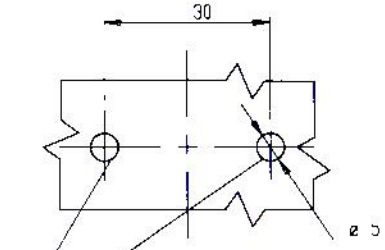
LAMPA ZESPOLONA POZYCYJNA BOCZNA I KIERUNKU JAZDY BOCZNA W157
SIDE MARKER AND SIDE INDICATOR ASSEMBLY LAMP W157

SM1 00
5 01
IA 02

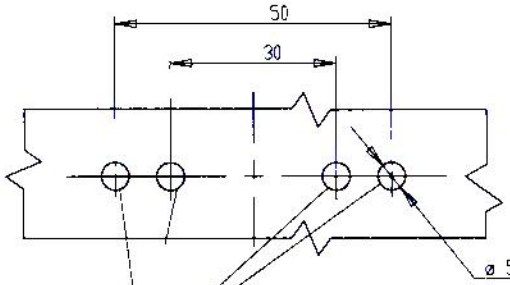
E20 1716 Ext 1
1739
1715 Ext 1

PRZETWÓRSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH "WAŚ"
JÓZEF I LESZEK WAŚ SPÓŁKA JAWNA
Godzikowice ul Stalowa 7 9 55-200 Oława
tel (071)313 95 18 tel/fax (071)313 35 52
Regon 931951967 NIP 912-16-54-900



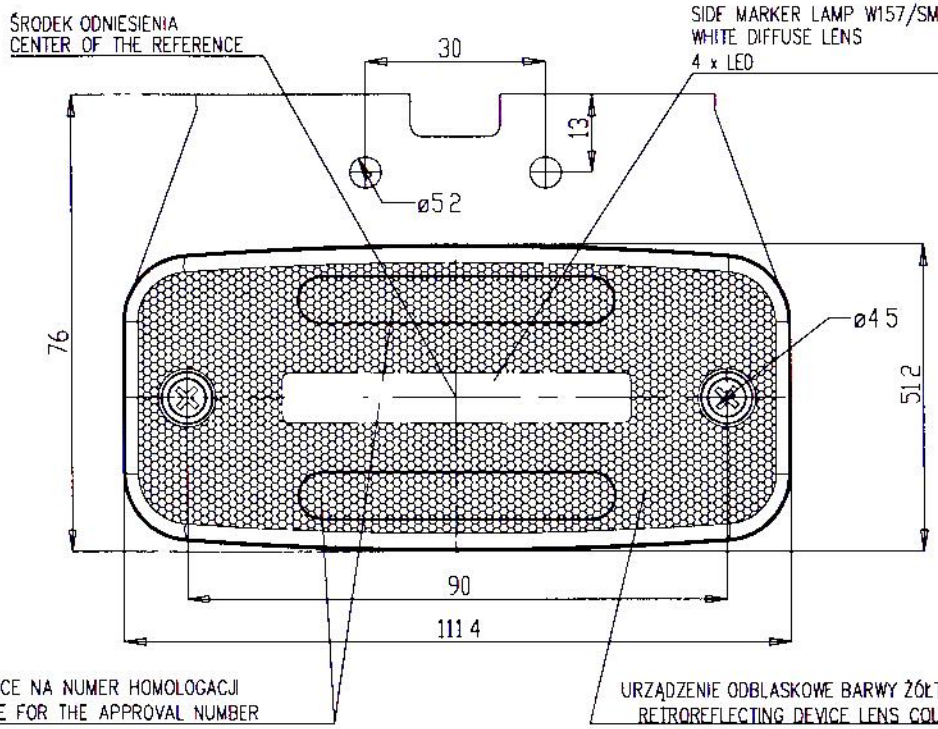


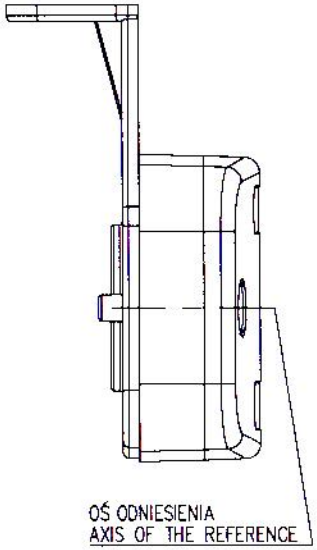
OTWORY W NADWOZIU DO MOCOWANIA
OPENINGS IN THE CARRIAGE TO FIX

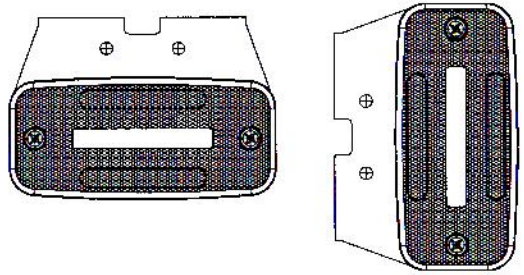


OTWORY W NADWOZIU DO MOCOWANIA
OPENINGS IN THE CARRIAGE TO FIX

ŚWIATŁO BOCZNE POZYCYJNE W157/SM1 I KIERUNKU JAZDY BOCZNE W157/5
KLOSZ BIAŁY DYFUZYJNY
SIDE MARKER LAMP W157/SM1 AND SIDE INDICATOR LAMP W157/5
WHITE DIFFUSE LENS
4 x LED







LAMPA MOŻE BYĆ MOCOWANA NA POJEŹDZIE
W POZYCJI PIONOWEJ LUB POZIOMEJ
THE LAMP CAN BE MOUNTED ON VEHICLE
IN VERTICAL OR HORIZONTAL POSITION

MIEJSCE NA NUMER HOMOLOGACJI
PLACE FOR THE APPROVAL NUMBER

URZĄDZENIE ODBLASKOWE BARWY ŻÓŁTEJ W157/IA
RETROREFLECTING DEVICE LENS COLOUR YELLOW W157/IA

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA 4 x LED
- pozycyjne boczne 12V 0 9W, 24V 1 8W
- kierunku jazdy boczne 12V/24V 2 9W

LIGHT SOURCES 4 x LED
- side marker 12V 0 9W 24V 1 8W
- side indicator 12V/24V 2 9W

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

GODZIKOWICE 29-05-2017

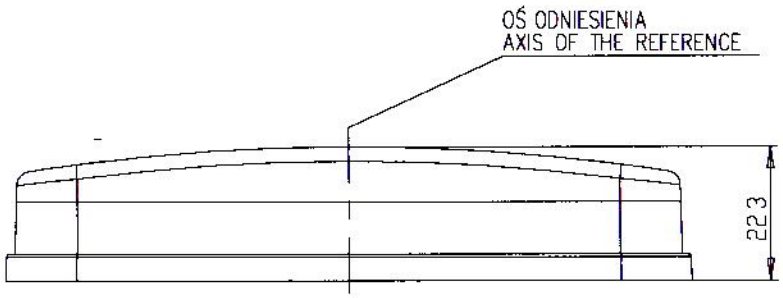
SM1 00
5 01
IA 02

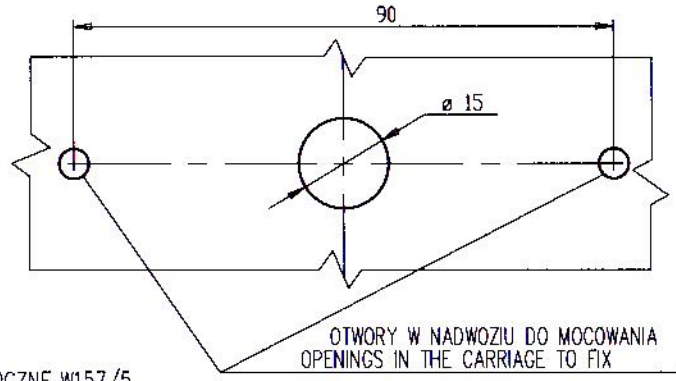
E20

1716 Ext 1
1739
1715 Ext 1

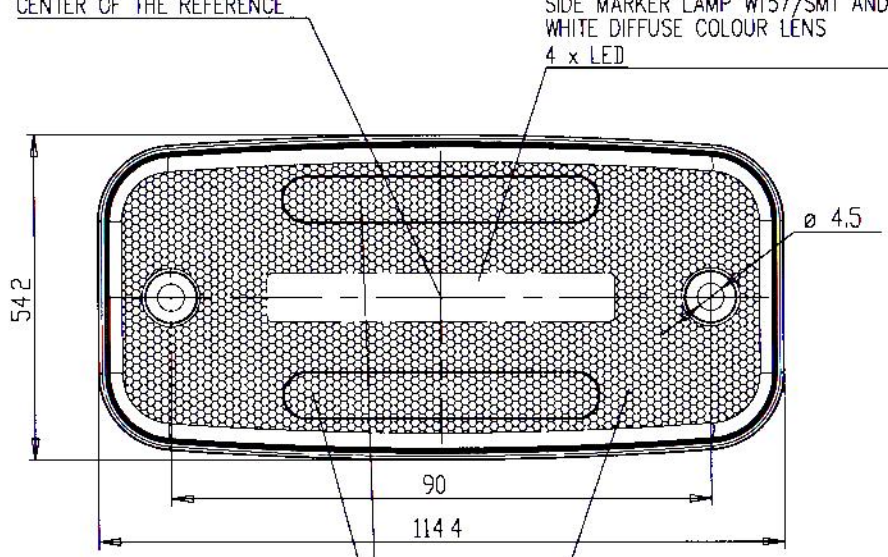
LAMPA ZESPOLONA POZYCYJNA BOCZNA I KIERUNKU JAZDY BOCZNA W157
SIDE MARKER AND SIDE INDICATOR ASSEMBLY LAMP W157

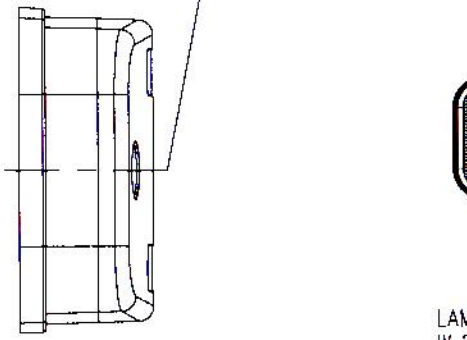
PRZETWÓRSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH "WAŚ"
JÓZEF I LESZEK WAŚ SPÓŁKA JAWNA
Godzikowice ul Stalowa 7 9 55-200 Dława
tel (071)313 95 18 tel/fax (071)313 35 52
Regon 931951967 NIP 912-16-54-900

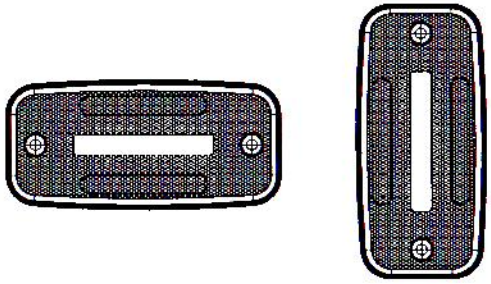




ŚWIATŁO BOCZNE POZYCYJNE W157/SM1 I KIERUNKU JAZDY BOCZNE W157/5
KLOSZ BIAŁY DYFUZYJNY
SIDE MARKER LAMP W157/SM1 AND SIDE INDICATOR LAMP W157/5
WHITE DIFFUSE COLOUR LENS
4 x LED







LAMPA MOŻE BYĆ MOCOWANA NA POJEŹDZIE
W POZYCJI PIONOWEJ LUB POZIOMEJ
THE LAMP CAN BE MOUNTED ON VEHICLE
IN VERTICAL OR HORIZONTAL POSITION

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA 4 x LED
- pozycyjne boczne 12V 0.9W 24V 1.8W
- kierunku jazdy boczne 12V/24V 2.9W

LIGHT SOURCES 4 x LED
- side marker 12V 0.9W 24V 1.8W
- side indicator 12V/24V 2.9W

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

GODZIKOWICE 29-05-2017

ZBH

INSTYTUT TRANSPORTU SAMOCHODOWEGO

ul. Jagiellońska 80, 03-301 Warszawa

Zakład Homologacji i Badań Pojazdów

ZAŁĄCZNIK NR 1
ANNEX No. 1

DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR 0497/ZBH/17/1
TO THE TEST REPORT No 0497/ZBH/17/1

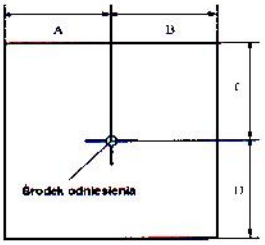
Oznaczenie krawędzi powierzchni widocznej (wg R48 06)
lamp bocznych zespolonych W157
Marking of apparent surface (acc to R48 06) of side grouped lamp W157

Producent
Manufacturer

Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ"
Józef i Leszek Waś
ul Stalowa 7,9
Godzikowice, 55-200 Oława

Liczba stron
Number of pages

1



Światło Light	A [mm] w lewo left	B [mm] w prawo right	C [mm] w górę up	D [mm] w dół down
Lampa w poziomej pozycji montazu Lamp in horizontal mounting position				
Obrysowe boczne W157/SM1 Side-marker W157/SM1	26	26	3	3
Boczne kierunku jazdy W157/5 Side direction indicator W157/5	26	26	3	3
Lampa w pionowej pozycji montazu Lamp in vertical mounting position				
Obrysowe boczne W157/SM1 Side-marker W157/SM1	3	3	26	26
Boczne kierunku jazdy W157/5 Side direction indicator W157/5	3	3	26	26

Koniec załącznika
End of annex

sporządził
compiled by

dr inż Piotr Kazmierczak, adiunkt

autoryzował
authorised by

p.o. Kierownika Zakładu
Homologacji i Badań Pojazdów

mgr inż. Sławomir Cholewiński